



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

	Nr.	526
Sitzung vom		Seduta del
	20/06/2023	

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Kriterien für die Gewährung von Beiträgen an Berufsverbände und deren Genossenschaften sowie an Einrichtungen, Körperschaften und Organisationen für Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaft und der Produktivität

Oggetto:

Criteri per la concessione di contributi ad associazioni di categoria e loro cooperative, nonché a istituti, enti e organizzazioni per iniziative volta a favorire l'incremento economico e della produttività

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

35.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 28. November 1973, Nr. 79, in geltender Fassung sieht Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaft und der Produktivität“ vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 750 vom 18. Oktober 2022, in geltender Fassung, wurden Kriterien für die Gewährung von Beiträgen an Berufsverbände und deren Genossenschaften sowie an Einrichtungen, Körperschaften und Organisationen für Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaft und der Produktivität – Landesgesetz vom 28. November 1973, Nr. 79 genehmigt;

Die Artikel 12 und 13 regeln die zulässigen Initiativen und Ausgaben für die Sektoren Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistung, Innovation und Genossenschaften, darunter die Teilnahme an und Organisation von Berufswettbewerben sowie die entsprechenden Ausgaben;

Es wird für angebracht erachtet, die Richtlinien abzuändern und die Ausgaben für die Reisekosten zu erhöhen und zu aktualisieren und den aktuellen Marktpreisen anzupassen; Bei Beibehaltung der gesamten förderfähigen Kosten aus Gründen der Kostendämpfung wird es für die Finanzierung von Berufswettbewerben als angemessen erachtet, die anrechenbaren Reisekosten zu erhöhen und zu aktualisieren, da sich u.a. der geographische Radius, in dem sich die Initiativen welche Gegenstand der Förderung sind durchgeführt werden, erweitert hat.

Die Deckung der aus diesen Richtlinien hervorgehenden geschätzten Lasten in Höhe von jährlich 800.000,00 Euro erfolgt im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes 2023-2025.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die „Kriterien für die Gewährung von Beiträgen an Berufsverbände und deren Genossenschaften sowie an Einrichtungen, Körperschaften und Organisationen für Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaft und der Produktivität“, welche wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen.

La legge provinciale 28 novembre 1973, n. 79, e successive modifiche, prevede “Iniziative per l’incremento economico e della produttività”

Con deliberazione della Giunta provinciale 18 ottobre 2022, n. 750, e successive modifiche, sono stati approvati i criteri per la concessione di contributi ad associazioni di categoria e loro cooperative, nonché a istituti, enti e organizzazioni per iniziative volta a favorire l’incremento economico e della produttività – legge provinciale 28 novembre 1973, n. 79.

Gli articoli 12 e 13 disciplinano le iniziative e le spese ammissibili per i settori artigianato, industria, commercio, servizi, innovazione e cooperazione, tra cui la partecipazione a concorsi di mestieri e l’organizzazione di tale partecipazione nonché le relative spese.

Si ritiene opportuno modificare i criteri e aumentare e aggiornare le spese di viaggio per adattarsi agli attuali prezzi di mercato; mantenendo invariati per esigenze di contenimento della spesa i costi complessivi ammissibili, per il finanziamento dei concorsi di mestieri si ritiene opportuno aumentare e aggiornare i costi riconoscibili per le spese di viaggio in considerazione dell’ampliato raggio geografico in cui vengono svolte le iniziative oggetto di agevolazione.

Alla copertura degli eventuali oneri derivanti dai presenti criteri, stimati in 800.000,00 euro annui, si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2023-2025.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE
d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. di approvare i “Criteri per la concessione di contributi ad associazioni di categoria e loro cooperative, nonché a istituti, enti e organizzazioni per iniziative volte a favorire l’incremento economico e della produttività” come da allegato, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. Den eigenen Beschluss Nr. 750 vom 18.10.2022 zu widerrufen.
3. Die mit diesem Beschluss genehmigten Richtlinien gelten auch für jene Förderungsanträge, die vor der Genehmigung der gegenständlichen Kriterien eingereicht wurden und deren Bearbeitung noch nicht abgeschlossen ist.

2. Di revocare la propria delibera n. 750 del 18/10/2022.
3. I criteri approvati con questa deliberazione trovano applicazione anche per le domande di agevolazione presentate prima dell'approvazione dei presenti criteri e non ancora evase.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Kriterien für die Gewährung von Beiträgen an Berufsverbände und deren Genossenschaften sowie an Einrichtungen, Körperschaften und Organisationen für Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaft und der Produktivität

Criteria per la concessione di contributi ad associazioni di categoria e loro cooperative, nonché a istituti, enti e organizzazioni per iniziative volte a favorire l'incremento economico e della produttività

I. ABSCHNITT

CAPO I

Allgemeine Bestimmungen

Disposizioni generale

Art. 1

Art. 1

Anwendungsbereich

Ambito di applicazione

1. Diese Kriterien regeln im Sinne von Artikel 2 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 28. November 1973, Nr. 79, in geltender Fassung, die Gewährung von Beiträgen für Maßnahmen zur Förderung der Wirtschaft und der Produktivität sowie der Fortbildung und Spezialisierung in den Sektoren Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistung und Tourismus, einschließlich der Initiativen zur Förderung der Innovation und des Genossenschaftswesens in diesen Bereichen.

1. I presenti criteri disciplinano, ai sensi dell'articolo 2, comma 2, della legge provinciale 28 novembre 1973, n. 79, e successive modifiche, la concessione di contributi per iniziative volte a favorire l'incremento economico e della produttività, nonché l'aggiornamento e la specializzazione nei settori dell'artigianato, dell'industria, del commercio, dei servizi e del turismo, incluse le iniziative atte a favorire l'innovazione e la cooperazione in tali ambiti.

2. Diese Kriterien regeln außerdem die Gewährung von Beiträgen für Innovation im Sektor Landwirtschaft im Sinne von Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe q des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung.

2. I presenti criteri disciplinano inoltre, ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera q), della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche, la concessione di contributi per l'innovazione nel settore dell'agricoltura.

3. Die Beiträge laut Absätzen 1 und 2 werden unter der Bedingung gewährt, dass es keine staatlichen Beihilfen im Sinne von Artikel 107 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) sind.

3. I contributi di cui ai commi 1 e 2 sono concessi a condizione che non siano aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).

Art. 2

Art. 2

Begünstigte

Beneficiari

1. Beiträge können Berufsverbänden und deren Genossenschaften sowie Einrichtungen, Körperschaften und Organisationen, deren Tätigkeiten sich vorwiegend auf Südtirol auswirken, für Initiativen gewährt werden, die den Zielsetzungen des Landesgesetzes vom 28. November 1973, Nr. 79, in geltender Fassung, und des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung, entsprechen.

1. I contributi possono essere concessi ad associazioni di categoria e loro cooperative nonché a istituti, enti e organizzazioni che svolgono attività aventi ricaduta prevalente nel territorio della provincia di Bolzano, per iniziative che perseguono gli scopi di cui alla legge provinciale 28 novembre 1973, n. 79, e successive modifiche, e alla legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche.

Art. 3

Art. 3

Zulässige Initiativen

Iniziative ammissibili

1. Beitragsfähig sind, so wie im II. und III. Abschnitt dieser Kriterien näher beschrieben:

1. Possono essere ammesse a contributo, secondo quanto specificato ai capi II e III dei presenti criteri:

- a) die Initiativen laut Artikel 1 des Landesgesetzes vom 28. November 1973, Nr. 79, in geltender Fassung,
- b) die Initiativen für Innovation laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe q) des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung.

2. Die Initiativen müssen darauf ausgerichtet sein, die Entwicklung der im Artikel 1 dieser Kriterien genannten Wirtschaftssektoren im Allgemeinen zu unterstützen und dürfen sich nicht an einzelne Unternehmen richten.

Art. 4

Einreichung der Anträge

1. Die Anträge müssen bis zum 31. Oktober eines jeden Jahres und auf jeden Fall vor Durchführung der Initiative eingereicht werden.

2. Es können mehrere Anträge pro Jahr eingereicht werden.

3. Die Anträge müssen mit den Unterlagen laut Artikel 12 oder 21 versehen sein.

Art. 5

Gewährung und Auszahlung der Beiträge

1. Die Beiträge werden vom zuständigen Abteilungsdirektor/von der zuständigen Abteilungsdirektorin gewährt und nach Einreichung der Unterlagen laut Artikel 20 bzw. 30 ausgezahlt.

Art. 6

Fristen für die Abrechnung

1. Der Begünstigte muss die Ausgaben im Zusammenhang mit den gewährten Beiträgen bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf die Gewährungsmaßnahme oder auf die Anlastung der Ausgabe folgt, falls letztere später erfolgt.

2. Im Fall von Initiativen, die sich über mehrere Jahre erstrecken, muss der Begünstigte die getätigten Ausgaben bis zum Ende des Jahres abrechnen, das auf jenes folgt, auf das sich die einzelnen Initiativen des zeitlichen Ablaufplans laut Artikel 12 Absatz 1 Buchstabe c) bzw. Artikel 21 Absatz 1 Buchstabe c) beziehen.

3. Verstreichen die Fristen laut Absätzen 1 und 2 dieses Artikels und ist die Abrechnung der Ausgabe aus Verschulden des Begünstigten nicht erfolgt, widerruft der zuständige Abteilungsdirektor/die zuständige Abteilungsdirektorin den Beitrag. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen

- a) le iniziative di cui all'articolo 1 della legge provinciale 28 novembre 1973, n. 79, e successive modifiche;
- b) le iniziative per l'innovazione di cui all'articolo 4, comma 1, lettera q), della legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche.

2. Le iniziative devono essere dirette a favorire in generale l'incremento dei settori economici di cui all'articolo 1 dei presenti criteri e non essere rivolte a singole imprese.

Art. 4

Presentazione delle domande

1. Le domande devono essere presentate entro il 31 ottobre di ogni anno e in ogni caso prima della realizzazione dell'iniziativa.

2. È ammessa la presentazione di più domande all'anno.

3. Le domande devono essere corredate della documentazione di cui all'articolo 12 o 21.

Art. 5

Concessione e liquidazione dei contributi

1. I contributi sono concessi dal direttore/dalla direttrice di ripartizione competente e liquidati dietro presentazione della documentazione di cui all'articolo 20 rispettivamente 30.

Art.6

Termini per la rendicontazione

1. Il beneficiario deve rendicontare le spese riguardanti i contributi concessi entro la fine dell'anno successivo a quello di adozione del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.

2. In caso di iniziative la cui realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale, il beneficiario deve rendicontare le spese sostenute entro la fine dell'anno successivo a quello a cui si riferiscono le singole iniziative previste nel cronoprogramma di cui all'articolo 12, comma 1, lettera c), rispettivamente all'articolo 21, comma 1, lettera c).

3. Trascorsi i termini di cui ai commi 1 e 2 del presente articolo senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al beneficiario, il direttore/la direttrice di ripartizione competente dispone la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni può essere concessa una

kann eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach deren Ablauf der Beitrag automatisch als widerrufen gilt.

proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine il contributo è automaticamente revocato.

Art. 7
Verpflichtungen

Art. 7
Obblighi

1. Im Beitragsantrag ist zu erklären, dass für dieselben zulässigen Initiativen und Ausgaben bei keiner anderen öffentlichen Körperschaft oder Einrichtung eine Förderung beantragt worden ist. Im gegenteiligen Fall muss die entsprechende Förderung als Einnahme erklärt werden und sie wird von der gemäß diesen Kriterien zum Beitrag zugelassenen Kostensumme abgezogen.

1. Nella domanda di contributo va dichiarato che per le medesime iniziative e spese ammissibili non è stata presentata domanda ad altri enti o istituzioni pubbliche. In caso contrario la relativa agevolazione va dichiarata come entrata ed è detratta dalla spesa ammessa a contributo ai sensi dei presenti criteri.

2. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Rentenvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder einzahlen, die nicht anderweitig rentenversichert sind.

2. I soggetti beneficiari delle agevolazioni sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro e le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre essere in regola con i versamenti dei contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione pensionistica.

3. Die Begünstigten verpflichten sich, bei sonstigem Widerruf des Beitrages, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es zur Prüfung der Voraussetzungen für die Gewährung und Auszahlung des Beitrages als notwendig erachtet.

3. I beneficiari si impegnano, pena la revoca del contributo, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna al fine di verificare la sussistenza dei requisiti richiesti per la concessione e la liquidazione del contributo.

Artikel 8
Kontrollen und Sanktionen

Articolo 8
Controlli e sanzioni

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

1. Per verificare la regolare attuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle iniziative agevolate; a queste si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. Die Auswahl der durch Stichproben zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen.

2. L'individuazione dei casi da sottoporre a controllo a campione avviene mediante sorteggio dall'elenco delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Bei den Kontrollen wird geprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt wurde.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i soggetti beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che non abbiano ommesso di fornire informazioni dovute. Il controllo è teso inoltre a verificare che le iniziative agevolate siano finalizzate agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Frist mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Frist darf sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen Artikel 7 Absatz 2 den Widerruf der Förderung und die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der besagten Förderung berechnet werden.

Art. 9
Widerruf des Beitrages

1. Vorbehaltlich der geltenden Bestimmungen über die unrechtmäßige Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Begünstigungen wird der Beitrag bei Nichteinhaltung der in diesen Kriterien vorgesehenen Bestimmungen widerrufen.
2. Bei Widerruf ist der erhaltene Beitrag zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen der Landesverwaltung rückzuerstatten.

Artikel 10
Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, kann das Ausmaß der Förderung gekürzt oder die Förderungsanträge können von Amts wegen abgelehnt werden.

Artikel 11
Wirksamkeit

1. Die Bestimmungen dieser Kriterien gelten für Beitragsanträge, die ab dem Zeitpunkt ihrer Genehmigung eingereicht werden, sowie, falls vorteilhafter, für eingereichte und noch nicht genehmigte Anträge.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai soggetti beneficiari il termine entro il quale saranno sottoposti al controllo. Detto termine non può superare i sei mesi dalla comunicazione di avvio del procedimento. Con tale comunicazione si invitano i soggetti beneficiari a produrre la documentazione richiesta per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 7, comma 2, comporta la revoca dell'agevolazione e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali calcolati dalla data di erogazione dell'agevolazione.

Art. 9
Revoca del contributo

1. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti disposizioni di legge in caso di indebita percezione di vantaggi economici, il contributo è revocato per inosservanza delle disposizioni di cui ai presenti criteri.
2. In caso di revoca il contributo va restituito alla Provincia, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Articolo 10
Clausola di salvaguardia

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione potrà essere ridotta oppure le domande di agevolazione potranno essere rigettate d'ufficio.

Articolo 11
Validità

1. Le disposizioni di cui ai presenti criteri trovano applicazione per le domande di contributo presentate a partire dalla data di approvazione degli stessi nonché, se più favorevoli, alle domande giacenti e non ancora approvate.

II. ABSCHNITT

Beiträge für Handwerk, Industrie, Handel, Dienstleistung, Innovation und Genossenschaften

Art. 12

Unterlagen

1. Den Beitragsanträgen müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:
- a) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung,
 - b) Beschreibung der Initiative, mit Angabe der Ziele, der Zeiten für die Umsetzung und die Ausstellung der entsprechenden Ausgabenbelege sowie der Auswirkungen und Folgen für die jeweiligen Wirtschaftssektoren,
 - c) zeitlicher Ablaufplan der Initiativen, wenn sie sich über mehrere Jahre erstrecken,
 - d) Finanzierungsplan,
 - e) eventuelle weitere vom zuständigen Landesamt angeforderte Unterlagen.

Art. 13

Zulässige Initiativen

1. Es sind folgende Initiativen beitragsfähig, sofern sie eine zugelassene Mindestsumme von 2.000,00 Euro erreichen:
- a) Studien, Erhebungen, Analysen und Entwicklungsprojekte, einschließlich Marketinginitiativen und Imagekampagnen, beschränkt auf die jeweiligen Wirtschaftssektoren, Branchen oder Berufe sowie auf Produkte oder geografische Gebiete von entsprechendem Interesse, ohne jegliche betriebliche Werbung,
 - b) Initiativen zur Verbesserung der Technologien, Betriebsorganisation und Betriebsführung, zur Regelung der Betriebsnachfolge, zur Förderung der Ethik in der Wirtschaft, zur Qualitätssteigerung im Allgemeinen, zur Erhöhung des Umwelt- und Arbeitsschutzes und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz,
 - c) Organisation von Tagungen, Kongressen und anderen Informationsveranstaltungen,
 - d) Organisation, Vorbereitung und Teilnahme an Berufswettbewerben,
 - e) Veranstaltung und Durchführung in Südtirol von Berufswettbewerben,

CAPO II

Contributi per artigianato, industria, commercio, servizi, innovazione e cooperazione

Art. 12

Documentazione

1. Alle domande di contributo va allegata la seguente documentazione:
- a) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese;
 - b) descrizione dell'iniziativa, con indicazione degli obiettivi, dei tempi di realizzazione e di emissione della relativa documentazione di spesa, nonché delle ricadute e degli effetti nei rispettivi settori economici;
 - c) cronoprogramma delle iniziative, se la loro realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale;
 - d) piano di finanziamento;
 - e) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

Art. 13

Iniziative ammissibili

1. Possono essere ammesse a contributo le seguenti iniziative, purché raggiungano una spesa ammessa minima di 2.000,00 euro:
- a) studi, ricerche, analisi e progetti di sviluppo, comprese iniziative di marketing e campagne d'immagine, limitatamente ai relativi settori, rami economici o professioni nonché ai prodotti o alle zone geografiche di rispettivo interesse, senza alcuna pubblicità aziendale;
 - b) iniziative volte a migliorare le tecnologie, l'organizzazione e la gestione aziendale, a pianificare la successione d'impresa, a promuovere l'etica in economia, a incrementare la qualità in generale, ad aumentare il livello di tutela dell'ambiente, del lavoro e della salute sul posto di lavoro;
 - c) organizzazione di convegni, congressi e altre manifestazioni informative;
 - d) Organizzazione, preparazione e partecipazione a concorsi di mestieri;
 - e) Organizzazione e realizzazione di concorsi di mestieri in Alto Adige;

f) weitere Initiativen zur Entwicklung der jeweiligen Wirtschaftssektoren, Branchen oder Berufe.

2. Zur Förderung der Innovation sind die Initiativen laut den Buchstaben a), b), c) und f) beitragsfähig.

Art. 14
Zulässige Ausgaben

1. Für Studien, Erhebungen, Analysen und Entwicklungsprojekte, einschließlich Marketinginitiativen und Imagekampagnen, laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe a) sind folgende Ausgaben beitragsfähig:

- a) Beratungshonorare,
- b) Übersetzungen,
- c) Informations- und PR-Material,
- d) Webseitengestaltung und -betreuung.
- e) Beschränkt auf Marketinginitiativen und Imagekampagnen für Produkte oder geografische Gebiete von entsprechendem Interesse laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe a), sind außerdem die Ausgaben für Werbung und Kommunikation, für das Rahmenprogramm, für die Miete von Räumlichkeiten und technischen Ausstattungen sowie die Organisationskosten beitragsfähig.

2. Für Initiativen zur Verbesserung der Technologien, Betriebsorganisation und Betriebsführung, zur Regelung der Betriebsnachfolge, zur Förderung der Ethik in der Wirtschaft, zur Qualitätssteigerung im Allgemeinen, zur Erhöhung des Umwelt- und Arbeitsschutzes und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe b) sind folgende Ausgaben beitragsfähig:

- a) Beratungshonorare,
- b) Übersetzungen,
- c) Informations- und PR-Material.

3. Für die Organisation von Tagungen, Kongressen und anderen Informationsveranstaltungen laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe c) sind folgende Ausgaben beitragsfähig:

- a) Organisationskosten,
- b) Referentenhonorare,
- c) Miete für Räumlichkeiten und technische Ausstattung,
- d) Dolmetsch- und Übersetzungsdienste,
- e) Informationsmaterial.

4. Für die Organisation, die Vorbereitung und die Teilnahme an Berufswettbewerben laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe d) sowie für die Veranstaltung

f) altre iniziative per lo sviluppo dei rispettivi settori, rami economici o professioni.

2. Per promuovere l'innovazione possono essere ammesse a contributo le iniziative di cui alle lettere a), b), c) ed f).

Art. 14
Spese ammissibili

1. Per studi, ricerche, analisi e progetti di sviluppo, comprese iniziative di marketing e campagne d'immagine di cui all'articolo 13, comma 1, lettera a), sono ammissibili le seguenti spese:

- a) compensi dei consulenti;
- b) traduzioni;
- c) materiale informativo e pubblicitario;
- d) creazione e assistenza per siti web.
- e) limitatamente a iniziative di marketing e campagne d'immagine di prodotti o zone geografiche di rispettivo interesse di cui all'articolo 13, comma 1, lettera a), sono inoltre ammissibili le spese pubblicitarie e di comunicazione, le spese per il programma collaterale, l'affitto di locali, il noleggio di attrezzature tecniche nonché i costi di organizzazione.

2. Per iniziative volte a migliorare le tecnologie, l'organizzazione e la gestione aziendale, a pianificare la successione d'impresa, a promuovere l'etica in economia, a incrementare la qualità in generale, ad aumentare il livello di tutela dell'ambiente, del lavoro e della salute sul posto di lavoro di cui all'articolo 13, comma 1, lettera b), sono ammissibili le seguenti spese:

- a) compensi dei consulenti;
- b) traduzioni;
- c) materiale informativo e pubblicitario.

3. Per l'organizzazione di convegni, congressi e altre manifestazioni informative di cui all'articolo 13, comma 1, lettera c), sono ammissibili le seguenti spese:

- a) costi di organizzazione;
- b) compensi dei relatori;
- c) affitto di locali e noleggio di attrezzature tecniche;
- d) servizi di interpretariato e traduzione;
- e) materiale informativo.

4. Per l'organizzazione, preparazione e partecipazione a concorsi di mestieri di cui all'articolo 13, comma 1, lettera d), nonché per l'organizzazione e

und Durchführung in Südtirol von Berufswettbewerben laut Art. 13, Absatz 1, Buchstabe e) sind folgende Ausgaben beitragsfähig:

- a) Teilnahmegebühren,
- b) Kosten für Ausbilder und Ausbilderinnen der Wettbewerbsteilnehmenden, einschließlich Unterkunfts-, Verpflegungs- und Fahrtkosten. Zulässig sind Reisekosten bis zu einem Höchstbetrag von 800,00 Euro für Initiativen, die in Italien oder in einem anderen europäischen Land stattfinden, und von 1.600,00 Euro für Initiativen, die in anderen Ländern stattfinden,
- c) Kosten für Unterkunft und Verpflegung sowie Fahrtkosten für die Wettbewerbsteilnehmenden. Zulässig sind Reisekosten bis zu einem Höchstbetrag von 800,00 Euro für Initiativen, die in Italien oder in einem anderen europäischen Land stattfinden, und von 1.600,00 Euro für Initiativen, die in anderen Ländern stattfinden,
- d) Werkzeug und Geräte, die für die Ausbildung der Wettbewerbsteilnehmenden verwendet werden,
- e) Kosten für Models,
- f) Organisationskosten,
- g) Miete der Räumlichkeiten und Flächen,
- h) Miete, Auf- und Abbau, Gestaltung der Stände und des Standzubehörs,
- i) Kosten für das Standpersonal und für Models,
- j) Transport, Reinigung, Versicherung, Bewachung der Stände und des Standzubehörs,
- k) Kosten für Maßnahmen zur Verbraucherinformation und -bildung.

Art. 15

Höchstausgabe für Referenten-, Berater-, Ausbilder- und Tutorentätigkeit

1. Die zulässige Höchstausgabe für das Tageshonorar für Referenten-, Berater-, Ausbilder- und Tutorentätigkeit beträgt 800,00 Euro, eventuelle Fahrtkosten inbegriffen.

Art. 16

Interne Verwaltungskosten

1. Für die Initiativen laut Artikel 13 sind außerdem die auf die geförderte Initiative bezogenen internen Verwaltungskosten des Antragstellers beitragsfähig,

realizzazione di concorsi di mestieri in Alto Adige di cui all'articolo 13, comma 1, lettera e) sono ammissibili le seguenti spese:

- a) quote di partecipazione;
- b) costi dei formatori dei partecipanti al concorso, incluse le spese di vitto e alloggio nonché le spese di viaggio. Le spese di viaggio sono ammissibili fino a un massimo di 800,00 euro per iniziative che si svolgono in Italia o in un altro paese europeo e di 1.600,00 euro per iniziative che si svolgono in altri paesi;
- c) spese di vitto e alloggio nonché spese di viaggio dei partecipanti al concorso. Le spese di viaggio sono ammissibili fino a un massimo di 800,00 euro per iniziative che si svolgono in Italia o in un altro paese europeo e di 1.600,00 euro per iniziative che si svolgono in altri paesi;
- d) utensili e attrezzature utilizzati per la formazione dei partecipanti al concorso;
- e) costi di modelle e modelli,
- f) costi di organizzazione;
- g) affitto di locali e di aree;
- h) noleggio, montaggio e smontaggio, allestimento degli stand e della relativa dotazione;
- i) costi degli addetti allo stand e di modelle e modelli;
- j) trasporto, pulizia, copertura assicurativa, custodia degli stand e della relativa dotazione;
- k) costi delle attività di informazione ed educazione del consumatore.

Art. 15

Spesa massima per relatori, consulenti, formatori e tutor

1. La spesa massima ammissibile per il compenso giornaliero per relatori, consulenti, formatori e tutor è di 800,00 euro, comprese eventuali spese di viaggio.

Art. 16

Spese amministrative interne

1. Per le iniziative di cui all'articolo 13 possono essere inoltre ammesse le spese amministrative interne del richiedente relative all'iniziativa agevolata,

und zwar im Höchstausmaß von 10 Prozent der im Sinne dieses Abschnitts zulässigen externen Kosten.

2. Die internen Verwaltungskosten müssen in einer detaillierten Übersicht angeführt und im Rahmen der Stichprobenkontrollen mit geeigneten Unterlagen belegt werden.

Art. 17
Mehrwertsteuer

1. Ist der Begünstigte nicht mehrwertsteuerpflichtig und die Mehrwertsteuer stellt einen Kostenfaktor dar, kann sie als beitragsfähige Ausgabe zugelassen werden.

Art. 18
Nicht zulässige Ausgaben

1. Nicht beitragsfähig sind
- a) Ausgaben für Mahlzeiten, Erfrischungen, Buffets, Geschenke oder Prämien jeder Art,
 - b) Ausgaben für Initiativen mit rein gemeindlichem und lokalem, kulturellem oder sportlichem Charakter oder solche, die in Zusammenhang mit Volksfesten oder folkloristischen Veranstaltungen stehen, mit Ausnahme jener Initiativen, die Teil von umfangreichen Programmen oder Projekten für die Entwicklung oder Aufwertung von Wohngebieten sind, und jener, die mehrere Wirtschaftsbereiche betreffen und einbeziehen.

Art. 19
Ausmaß des Beitrags

1. Für die Initiativen laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstaben a), b), c), d) und f) kann ein Beitrag im Höchstausmaß von 50 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.
2. Für Initiativen laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstaben a), b), c) und f), die innovativer Art sind, kann ein Beitrag im Höchstausmaß von 70 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.
3. Für Initiativen laut Artikel 13 Absatz 1 Buchstabe e) kann ein Beitrag im Höchstausmaß von 80 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden

Art. 20
Auszahlung

1. Die Auszahlung der Beiträge erfolgt nach Vorlage

nella misura massima del 10 per cento delle spese esterne ammissibili ai sensi del presente capo.

2. Le spese amministrative interne devono essere elencate in un prospetto riepilogativo dettagliato ed essere documentate nell'ambito dei controlli a campione con idonea documentazione giustificativa.

Art. 17
IVA

1. Se il beneficiario non è soggetto all'IVA e quest'ultima rappresenta un fattore di costo, l'IVA può essere ammessa come spesa agevolabile.

Art. 18
Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili a contributo:
- a) le spese relative a pasti, rinfreschi, buffet, omaggi o premi di ogni tipo,
 - b) le spese per iniziative a carattere prettamente comunale e locale, culturale o sportivo, oppure riconducibili a feste o eventi popolari o folcloristici, con esclusione delle iniziative comprese in ampi programmi o progetti di sviluppo o valorizzazione di centri abitati e di quelle che riguardano e coinvolgono più settori economici.

Art. 19
Misura del contributo

1. Per le iniziative di cui all'articolo 13, comma 1, lettere a), b), c) d) e f), può essere concesso un contributo fino alla misura massima del 50 per cento della spesa ammessa.
2. Per le iniziative di cui all'articolo 13, comma 1, lettere a), b), c), e f), aventi carattere innovativo, può essere concesso un contributo fino alla misura massima del 70 per cento della spesa ammessa.
3. Per le iniziative di cui all'articolo 13, comma 1, lettera e) può essere concesso un contributo fino alla misura massima del 80 per cento della spesa ammessa.

Art. 20
Liquidazione

1. La liquidazione del contributo avviene dietro pre-

der originalen, ordnungsgemäß quittierten oder mit Kontoauszügen versehenen Ausgabenbelege. Die Ausgaben sind im Mindestausmaß der zugelassenen Kosten zu belegen. Die Belege müssen auf den Antragsteller oder auf die verbundenen Gesellschaften, die das Vermögen verwalten, ausgestellt sein und nicht auf einen einzelnen Gesellschafter.

2. Ist der Betrag der belegten Ausgaben geringer als jener der zugelassenen Ausgaben, wird der Beitrag im Verhältnis gekürzt. Das zuständige Landesamt ist jedenfalls befugt, die Belege über die Gesamtausgaben der geförderten Initiative anzufordern.

sentazione dei documenti originali di spesa, regolarmente quietanzati o corredati da estratto conto comprovante l'avvenuto pagamento. La spesa documentata deve essere di importo almeno pari a quella ammessa. I documenti di spesa devono essere intestati al richiedente o alle società collegate che ne gestiscono il patrimonio e non ad un singolo socio.

2. Se l'importo della spesa documentata risulta inferiore a quello della spesa ammessa, il contributo è ridotto in proporzione. L'ufficio provinciale competente ha comunque la facoltà di richiedere la documentazione dell'intera spesa dell'iniziativa agevolata.

III. ABSCHNITT
Beiträge für den Tourismus

Art. 21
Unterlagen

1. Den Anträgen sind folgende Unterlagen beizulegen:
- a) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung,
 - b) Beschreibung der Initiative mit Angabe der Ziele, der Zeiten für die Umsetzung und die Ausstellung der entsprechenden Ausgabenbelege sowie der Auswirkungen und Folgen für den Tourismussektor,
 - c) zeitlicher Ablaufplan der Initiativen, wenn sie sich über mehrere Jahre erstrecken,
 - d) Finanzierungsplan,
 - e) eventuelle weitere vom zuständigen Landesamt angeforderte Unterlagen.

Art. 22
Zulässige Initiativen

1. Es sind folgende Initiativen beitragsfähig, sofern sie eine zugelassene Mindestsumme von 2.000,00 Euro erreichen:
- a) Veranstaltungen und Initiativen von besonderer touristischer Bedeutung und vorzugsweise mit überregionalem Charakter. Nicht beitragsfähig sind kleine örtliche Veranstaltungen, die der ordentlichen Tätigkeit einer Tourismusorganisation zuzuordnen sind,
 - b) Informations- und Marketinginitiativen im Tourismussektor, ohne jegliche betriebliche Werbung,
 - c) Studien, Erhebungen, Analysen und Entwicklungsprojekte von besonderer touristischer und überregionaler Bedeutung.
 - d) Initiativen zur Sensibilisierung der Verhaltensregeln für mehr Sicherheit auf den Skipisten und am Berg

Art. 23
Zulässige Ausgaben

1. Für Veranstaltungen und Initiativen von besonde-

CAPO III
Contributi per il turismo

Art. 21
Documentazione

1. Alle domande di contributo va allegata la seguente documentazione:
- a) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese;
 - b) descrizione dell'iniziativa, con indicazione degli obiettivi, dei tempi di realizzazione e di emissione della relativa documentazione di spesa, nonché delle ricadute e degli effetti nel settore turismo;
 - c) cronoprogramma delle iniziative, se la loro realizzazione avviene in un arco temporale pluriennale,
 - d) piano di finanziamento;
 - e) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

Art. 22
Iniziative ammissibili

1. Possono essere ammesse a contributo le seguenti iniziative, purché raggiungano una spesa ammessa minima di 2.000,00 euro:
- a) manifestazioni e iniziative di particolare rilevanza turistica, preferibilmente di carattere interregionale. Sono escluse dal contributo le piccole manifestazioni organizzate a livello locale dalle organizzazioni turistiche nello svolgimento della propria attività istituzionale;
 - b) iniziative di informazione e di marketing nel settore turistico, senza alcuna pubblicità aziendale;
 - c) studi, ricerche, analisi e progetti di sviluppo di particolare rilevanza turistica e interregionale.
 - d) iniziative di sensibilizzazione alla conoscenza delle norme in materia di sicurezza sulle piste da sci ed in montagna.

Art. 23
Spese ammissibili

1. Per manifestazioni e iniziative di particolare rile-

rer touristischer Bedeutung laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe a) sind folgende Ausgaben beitragsfähig

- a) Werbung und Kommunikation,
- b) Informations- und PR-Material,
- c) Spesen für das Rahmenprogramm,
- d) Unterkunfts-, Verpflegungs- und Fahrtkosten,
- e) Künstlerhonorare,
- f) Miete für Räumlichkeiten und technische Ausstattung,
- g) Transportkosten,
- h) Sicherheitskosten,
- i) sonstige Dienstleistungen, die in engem Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung oder Initiative stehen.

2. Für Informations- und Marketinginitiativen laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe b) sind folgende Ausgaben beitragsfähig:

- a) Organisationskosten,
- b) Referentenhonorare,
- c) Miete für Räumlichkeiten und technische Ausstattung,
- d) Dolmetsch- und Übersetzungsdienste,
- e) Informations- und PR-Material,
- f) Miete, Auf- und Abbau des Stands, Gestaltung des Stands und des Standzubehörs,
- g) Webseitengestaltung und -betreuung.

3. Für Studien, Erhebungen, Analysen und Entwicklungsprojekte laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe c) sind folgende Ausgaben beitragsfähig:

- a) Beratungshonorare,
- b) Übersetzungen,
- c) Informations- und PR-Material.

4. Für Initiativen zur Sensibilisierung der Verhaltensregeln für mehr Sicherheit auf den Skipisten und am Berg laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe d) sind folgende Ausgaben beitragsfähig:

- a) Organisationskosten,
- b) Kosten für Kommunikation,
- c) Informations- und PR-Material,
- d) Spesen für das Rahmenprogramm,
- e) Dolmetsch- und Übersetzungsdienste,
- f) Miete technischer Ausstattung,
- g) Webseitengestaltung und -betreuung.

vanza turistica di cui all'articolo 22, comma 1, lettera a), sono ammissibili le seguenti spese:

- a) spese pubblicitarie e di comunicazione;
- b) materiale informativo e pubblicitario;
- c) spese per il programma collaterale;
- d) spese di vitto, alloggio e viaggio;
- e) compensi degli artisti;
- f) affitto di locali e noleggio di attrezzature tecniche;
- g) spese di trasporto;
- h) spese di sicurezza;
- i) altre prestazioni strettamente connesse con lo svolgimento della manifestazione o dell'iniziativa.

2. Per iniziative di informazione e di marketing di cui all'articolo 22, comma 1, lettera b), sono ammissibili le seguenti spese:

- a) costi di organizzazione;
- b) compensi dei relatori;
- c) affitto di locali e noleggio di attrezzature tecniche;
- d) servizi di interpretariato e traduzione;
- e) materiale informativo e pubblicitario;
- f) noleggio, montaggio e smontaggio dello stand, allestimento dello stand e della relativa dotazione;
- g) creazione e assistenza per siti web.

3. Per studi, ricerche, analisi e progetti di sviluppo di cui all'articolo 22, comma 1, lettera c), sono ammissibili le seguenti spese:

- a) compensi dei consulenti;
- b) traduzioni;
- c) materiale informativo e pubblicitario.

4. Per iniziative di sensibilizzazione alla conoscenza delle norme in materia di sicurezza sulle piste da sci ed in montagna di cui all'articolo 22, comma 1, lettera d), sono ammesse le seguenti spese:

- a) costi di organizzazione,
- b) spese di comunicazione,
- c) materiale informativo e pubblicitario,
- d) spese per il programma collaterale,
- e) servizi di interpretariato e traduzione,
- f) noleggio di attrezzature tecniche,
- g) creazione e assistenza per siti web.

Art. 24

Höchstaussgabe für Referenten- und Beratertätigkeit

1. Die zulässige Höchstausgabe für das Tageshonorar für Referenten- und Beratertätigkeit beträgt 800,00 Euro, eventuelle Fahrtkosten inbegriffen.

Art. 25

Interne Verwaltungskosten

1. Für die Initiativen laut Artikel 22 sind außerdem die auf die geförderte Initiative bezogenen internen Verwaltungskosten des Antragstellers beitragsfähig, und zwar im Höchstausmaß von 10 Prozent der im Sinne dieses Abschnitts zulässigen externen Kosten.

2. Die internen Verwaltungskosten müssen nicht belegt, jedoch im Kostenvoranschlag und Finanzierungsplan angeführt werden

Art. 26

Mehrwertsteuer

1. Ist der Begünstigte nicht mehrwertsteuerpflichtig und die Mehrwertsteuer stellt einen Kostenfaktor dar, kann sie als beitragsfähige Ausgabe zugelassen werden.

Art. 27

Nicht zulässige Ausgaben

1. Ausgaben für Geschenke oder Prämien jeder Art sind nicht beitragsfähig.

2. Für die Initiativen laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe b) sind außerdem Ausgaben für Mahlzeiten, Erfrischungen und Buffets nicht beitragsfähig.

Art. 28

Führungskosten des Landesverbandes der Tourismusorganisationen Südtirols

1. Dem Landesverband der Tourismusorganisationen Südtirols (LTS) kann für die Tätigkeiten, die er im Sinne der Zielsetzungen des Landesgesetzes vom 28. November 1973, Nr. 79, in geltender Fassung, ausübt, ein Beitrag für die Führungskosten im Höchstausmaß von 30 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Art. 24

Spesa massima per relatori e consulenti

1. La spesa massima ammissibile per il compenso giornaliero per relatori e consulenti è di Euro 800,00, comprese eventuali spese di viaggio.

Art. 25

Spese amministrative interne

1. Per le iniziative di cui all'articolo 22 sono inoltre ammissibili le spese amministrative interne del richiedente relative all'iniziativa agevolata, nella misura massima del 10 per cento delle spese esterne ammissibili ai sensi del presente capo.

2. Le spese amministrative interne non devono essere documentate, bensì indicate nel preventivo di spesa e nel piano di finanziamento.

Art. 26

IVA

1. Se il beneficiario non è soggetto all'IVA e quest'ultima rappresenta un fattore di costo, l'IVA può essere ammessa come spesa agevolabile.

Art. 27

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili le spese relative a omaggi o premi di ogni tipo.

2. Per le iniziative di cui all'articolo 22, comma 1, lettera b), non sono inoltre ammissibili le spese relative a pasti, rinfreschi e buffet.

Art. 28

Spese di gestione dell'Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche dell'Alto Adige

1. All'Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche dell'Alto Adige, in considerazione delle attività che essa svolge per il perseguimento degli scopi di cui alla legge provinciale 28 novembre 1973, n. 79, e successive modifiche, può essere concesso un contributo per le spese di gestione nella misura massima del 30 per cento della spesa ammessa.

2. Es kann nur ein Antrag pro Jahr eingereicht werden, und zwar vor Beginn des entsprechenden Geschäftsjahres. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) detaillierte Kostenaufstellung,
- b) Finanzierungsplan,
- c) detaillierter Tätigkeitsbericht und Jahresprogramm,
- d) Rechenschaftsbericht über die im Vorjahr durchgeführten Tätigkeiten mit Angabe der Einnahmen und Ausgaben.

3. Die Führungskosten können folgende Posten beinhalten:

- a) Kosten für den Ankauf von Gütern:
 - 1) Verbrauchsmaterialien,
 - 2) Büromaterial und Drucksachen,
 - 3) Ankauf von Fertiggütern,
- b) Personalkosten:
 - 1) Löhne und Gehälter,
 - 2) Sozialbeiträge,
 - 3) Abfertigung,
 - 4) Rückstellungen Vorsorgekasse,
 - 5) Rückvergütung der Ausgaben für Außendienste, Fahrten sowie Unterkunft und Verpflegung,
 - 6) sonstige Personalspesen,
- c) Betriebskosten:
 - 1) Raum- und Verwaltungskosten, wie Mieten, Strom, Telefon, Heizung, Reinigung und andere laufende Führungskosten,
 - 2) Transportkosten,
 - 3) Leasingraten, Spesen für Leasingverträge,
 - 4) Beratung im Bereich Buchhaltung und Steuern,
 - 5) Versicherungen,
 - 6) Softwarebetreuung.

4. Die Personalkosten können maximal in der Höhe der Bruttogehälter des Landespersonals abgerechnet werden. Als Bezugsgrößen gelten die für die entsprechende Funktionsebene festgelegten Beträge laut geltendem Kollektivvertrag. Anerkannt werden zusätzlich alle Lohnnebenkosten einschließlich der Sozialabgaben zu Lasten des Arbeitgebers. Unberücksichtigt bleiben hingegen individuelle Leis-

2. Per le spese di gestione è ammessa la presentazione di una sola domanda all'anno, che va presentata prima dell'inizio del relativo esercizio finanziario. Alla domanda va allegata la seguente documentazione:

- a) distinta dettagliata delle spese;
- b) piano di finanziamento;
- c) descrizione esaustiva delle attività e dei progetti effettuati e programma annuale;
- d) relazione conclusiva sulle attività svolte nell'anno precedente, con il riepilogo delle entrate e delle uscite.

3. Le spese di gestione possono comprendere le seguenti voci:

- a) costi per l'acquisto di merci:
 - 1) materiali di consumo;
 - 2) materiale di cancelleria e stampati;
 - 3) acquisto di prodotti finiti;
- b) costi per il personale:
 - 1) salari e stipendi;
 - 2) oneri sociali;
 - 3) trattamento di fine rapporto;
 - 4) accantonamenti Casse di Previdenza;
 - 5) rimborsi per spese di trasferta, viaggio, vitto e alloggio;
 - 6) altri costi di personale;
- c) spese correnti:
 - 1) spese per i locali e spese amministrative come canoni di locazione, energia elettrica, telefono, riscaldamento, pulizia e altre spese di gestione corrente;
 - 2) spese di trasporto;
 - 3) canoni di leasing e spese per contratti di leasing;
 - 4) consulenze contabili e fiscali;
 - 5) polizze assicurative;
 - 6) assistenza software.

4. I costi per il personale possono essere rendicontati entro il limite massimo dello stipendio lordo del personale provinciale. Gli importi di riferimento sono quelli stabiliti dal vigente contratto collettivo per le corrispondenti qualifiche funzionali. Sono inoltre riconosciuti gli ulteriori costi del personale, inclusi i contributi previdenziali a carico del datore di lavoro. Non sono invece considerate le indennità individuali

tungsentlohnung sowie Überstundenbezahlung.

5. Folgende Ausgaben sind nicht beitragsfähig:

- a) der absetzbare Mehrwertsteuerbetrag,
- b) Passivzinsen,
- c) Defizite vorhergehender Geschäftsjahre,
- d) Abschreibungen,
- e) Verzugszinsen und Strafen,
- f) Kauf von Gütern, die für den Wiederverkauf bestimmt sind,
- g) sonstige nicht belegte oder nicht ordnungsgemäß belegte Ausgaben,
- h) Spenden oder Solidaritätsbeiträge.

Art. 29

Ausmaß des Beitrags

1. Für die Initiativen laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) kann ein Beitrag im Höchstausmaß von 50 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

2. Für die Initiativen laut Artikel 22 Absatz 1 Buchstabe d) kann ein Beitrag im Höchstausmaß von 70 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

3. An Tourismusorganisationen kann ein Beitrag im Höchstausmaß von 70 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Art. 30

Auszahlung

1. Die Auszahlung der Beiträge erfolgt nach Vorlage der originalen, ordnungsgemäß quittierten oder mit Kontoauszügen versehenen Ausgabenbelege. Diese müssen auf den Antragsteller ausgestellt sein. Die Ausgaben sind im Mindestausmaß der zugelassenen Kosten zu belegen.

2. Für die Abrechnung der Personalkosten muss eine Aufstellung der Bruttogehälter, gegliedert nach Personen und Funktionsebenen, vorgelegt werden, samt einer Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin, die bescheinigt, dass die oben genannten Kosten bestritten wurden.

3. Ist der Betrag der belegten Ausgaben geringer als jener der zugelassenen Ausgaben, wird der Beitrag im Verhältnis gekürzt. Das zuständige Landesamt ist jedenfalls befugt, die Belege über die Gesamtausgaben der geförderten Initiative anzufor-

di produktivität e i corrispettivi per le ore di lavoro straordinario.

5. Non sono ammesse a contributo le seguenti spese:

- a) ammontare dell'IVA detraibile;
- b) interessi passivi;
- c) disavanzo degli esercizi precedenti;
- d) ammortamenti;
- e) interessi di mora e sanzioni;
- f) acquisto di beni destinati alla vendita;
- g) altre spese non documentate o non adeguatamente documentate;
- h) offerte e altri contributi di solidarietà.

Art. 29

Misura del contributo

1. Per le iniziative di cui all'articolo 22, comma 1, lettere a), b) e c), può essere concesso un contributo fino alla misura massima del 50 per cento della spesa ammessa.

2. Per le iniziative di cui all'articolo 22, comma 1, lettera d), può essere concesso un contributo fino alla misura massima del 70 per cento della spesa ammessa.

3. In caso di organizzazioni turistiche la misura massima del contributo è pari al 70 per cento della spesa ammessa.

Art. 30

Liquidazione

1. La liquidazione del contributo avviene dietro presentazione dei documenti originali di spesa, regolarmente quietanzati o corredati da estratto conto comprovante l'avvenuto pagamento e intestati al richiedente. La spesa documentata deve essere di importo almeno pari a quella ammessa.

2. Per la rendicontazione dei costi per il personale va presentato un elenco riepilogativo degli stipendi lordi suddiviso per persone e qualifiche funzionali, con la dichiarazione del/della legale rappresentante attestante che i predetti costi sono stati sostenuti.

3. Se l'importo della spesa documentata risulta inferiore a quello della spesa ammessa, il contributo è ridotto in proporzione. L'ufficio provinciale competente ha comunque la facoltà di richiedere la documentazione dell'intera spesa dell'iniziativa agevolata.



dern.

ta.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	GATTERER ARMIN	15/06/2023 14:17:05
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	DEFANT MANUELA	15/06/2023 12:55:21
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio	LUCIO ELENA	15/06/2023 12:53:09
Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	UNTERWEGER KLAUS	14/06/2023 12:40:27
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area	HALLER HANSJOERG	14/06/2023 19:25:55

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

15/06/2023 14:41:35
PELLE LORENZO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

20/06/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

20/06/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/06/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma